

**www.e-rara.ch**

**Johannis Frisii Tigurini Dictionarium bilingue**

**Frisius, Johannes**

**Tiguri, anno 1680**

**Zentralbibliothek Zürich**

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-16591>

[L.]

---

**www.e-rara.ch**

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

---

**Nutzungsbedingungen** Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelnformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

**Terms of Use** This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

**Conditions d'utilisation** Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

**Condizioni di utilizzo** Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

Lab/taßlab. Coagulum.  
 Laden/erquiden. Reficere, recreare.  
 Ladung Fomentum, refocillatio.  
 Laachbaum. Arbor in confinio.  
 Laachelen/außmarcken das holz. Definire,  
 metari.  
 Lache/kastlache. Lacuna, lama, palus : lo-  
 cus cœnosus & palustris.  
 Lachen. Ridere, risum edere.  
 eines lachen. Siche/Auflachen.  
 das lachen/getächter. Risus, cachinnus,  
 cachinnatio.  
 dazu/oder eines dings lachen. Risu exci-  
 pere, arridere aliquid.  
 lachen machen. Risus excitare, movere,  
 concitare.  
 das lachen verheben. Risum tenere, con-  
 tinere.  
 Lacher/spotter. Risor.  
 Lächerlich. Ridiculus, jocularis.  
 Lächerlicher weise. Ridiculè, perridiculè.  
 Lächlen. Subridere, senlim ridere.  
 Lachs / gefalzner salm. Asellus salitus, sal-  
 mo salitus.  
 Lachfner. Sortilegus.  
 Lacker/ diener zu fuß. A pedibus.  
 Lad/tiste. Cista, capsula, scrinium.  
 Laden/krantladen. Taberna, officina.  
 Laden oder Brett. Affer.  
 Laden/beschweren. Onerare, gravare : onus  
 vel sarcinam imponere.  
 Laden/ puffer und tuglen in ein rohr thun.  
 Sulfurato pulvere ac glande catapultam  
 instruere, pulverem & plumbum  
 catapultæ ad jectum indere.  
 Laden/beruffen. Invitare, vocare.  
 Laden zu einer maßzeit. Vocare, invitare  
 ad coenam.  
 für gericht laden. In judicium vocare.  
 Lader/beruffer. Vocator.  
 Läder. Siche/Leber.  
 Ladstecke. Virga stipans, seu stipatoria.  
 Ladung/beruffung. Invitatio, invitatus.  
 Läger/Leget. Lagena.  
 Läger/kriegsteger. Siche/Leget.  
 Laffe/spale. Armus.  
 Lam/presihafft. Claudus.  
 Lam an füßen. Pedibus captus.  
 Lam vom schlag. Paralyticus.  
 Lam seyn. Membris captum esse.  
 Lame. Rigor nervorum.

Lâmen. Debilitare, delumbare.  
 Lam. Agnus, agna.  
 Lamb Gottes. Agnus Dei.  
 Oßterlamb. Agnus paschalis.  
 Lâmelein. Agnellus.  
 Lâmmern/von einem lamb. Agninus  
 Lâmmersfell. Pellis agnina.  
 Lâmmerner braten. Agnina affa.  
 Lampe/ampel/sackel. Lampas.  
 Lampen/hrob hangen. Dependere.  
 Lampechtig. Flaccidus.  
 Lampocher/ tugt. Flaccus.  
 Lampret/ ein fisch. Lampreta.  
 Land/erde. Terra, tellus, humus.  
 Land/ landschaft. Regio, provincia, natio,  
 orbis, tractus.  
 zu wasser und zu land. Terrâ marique.  
 das vatterland raumen. Ex patria sua  
 discedere, patriam suam relinquere.  
 des lands verweisen. In exilium ejicere,  
 mittere, pellere : exilio afficere, mul-  
 tare.  
 zu land fahren. Siche/Anfahren.  
 von land fahren/Siche/ Abfahren.  
 auf dem land wohnen. Rurari, rusticari.  
 über/land gehen. Peregre ire, abire, pro-  
 ficisci : peregrinari.  
 was lands ? Cujâs.  
 Lânden / an das land fahren. Appellere.  
 Landfahrer. Peregrinabundus, vagabun-  
 dus, circuitor, vagus, erro.  
 Landgericht. Dicasterium provinciale.  
 Landgraaff. Comes provincialis : vulgò  
 Landgravius.  
 Landgut. Prædium.  
 Lânder/ Landvogt. Provincia Præfectus,  
 præses : satrapa, præfectus.  
 Lânder/ so allein regiert. Monarcha.  
 Landkind. Indigena.  
 Landkündig. Notum : quod in omnium o-  
 re versatur.  
 Landlauffer. Siche/ Landfahrer.  
 Ländlich / im land bräuchlich. Popularis, ver-  
 naculus.  
 Ländlicher weise. Populariter.  
 Landrecht. Jus gentium.  
 Lândrichter. Præses, monarcha.  
 Landsâß. Municeps, popularis.  
 Landschaft. Provincia, regio.  
 Landschaft mit trieg crobert. Provincia.  
 Landschaft einer statt. Territorium.  
 Landscheider / feldmesser. Mensor.  
 Landschreiber. Provincia scriba.  
 Landschul. Schola trivialis.

Landsfried. Pax provincialis, religionis.  
 Landstnecht/kriegstnecht. Miles, miles stipendiarius.  
 Landstrieg. Bellum domesticum.  
 Landsmann/landsgenos. Popularis: ejusdem gentis, nationis, linguæ: civis.  
 Landsraach. Lingua vernacula, patrius sermo.  
 Landstraaff. Pœna, vel plaga publica, communis.  
 Landstraaff. Via regia, militaris, prætoria, publica.  
 Landstreicher. Sibe/Landfahrer.  
 Landverwiesener. Proscriptus.  
 Landtafel. Tabula regionum, chorographia.  
 Landtag. Comitia.  
 einen landtag halten. Forum agere, conventum agere.  
 gesetzter tag den landtag zuhalten. Dies comitalis.  
 Landvogt/landherr. Præfectus regionis.  
 Landvogtey. Provincia, præfectura, satrapia.  
 Landvoss. Natio, gens.  
 Landwein. Indigena vinum.  
 Lang/nicht kurz. Longus, procerus, productus.  
 Langer mann. Longurio.  
 Lang/eine lange zeit. Aliquandiu, aliquantisper, diu.  
 Lang hernach. Longo tempore post: multo post.  
 Lang zuvor. Longè antè: bene antè.  
 so lang. Tantisper, tam diu: usquedum.  
 so lang die welt stehet. Donec mundus erit: dum stabit, permanebit cœlum & terra.  
 wie lang? Quamdiu, quousque, usque quò?  
 Lang machen. Longum facere, producere, in longius ducere.  
 Länge. Longitudo.  
 Länger als ein jahr. Diutius anno.  
 je länger je lieber/eine Blum. Flores echii.  
 Langes/reichen. Dare, porrigere.  
 es langet bis an dein haub. In ædes tuas pertinet: ad ædes tuas pertingit.  
 Langes kleid. Stola.  
 Langfuß/storkenbein. Pedit, longipes.  
 Lang lebend. Longævus, vivax.  
 Langlicht. Oblongus.

Langmant. Labco.  
 Langmuth. Longanimitas, mansuetudo.  
 Langmüthig. Ab ira alienus, longè remotus: leni & placido animo præditus.  
 Langmüthig seyn. Sibe/Gedultig seyn.  
 ein langs und ein breits machen. Copiosa oratione futi: in scribendo, in dicendo longum esse.  
 Langnass. Naso.  
 Langohr. Auritus.  
 Langsam/gemach. Lentus, tardus.  
 Langsam zum zorn. Tardus ad iram.  
 Langsam seyn. Tardare, morari, cunctari.  
 Langsamf. it. Tarditas, cunctatio, segnitates, inertia.  
 Langsamlich/gemach. Lentè, tardè.  
 Langweilig. Intractabilis, morosus.  
 für die lange weil. Temporis fallendi gratia.  
 Langwurig. Diurnus, diutinus, durabilis.  
 Langwurig seyn. Durare.  
 Langwurigheit. Diurnitas, longinquitas temporis.  
 Lange/spieß. Lancea, hasta.  
 Lapplein der hancn. Palea.  
 Lapp/pletz. Fragmentum pannis.  
 Lappen wie ein hund. Lambere.  
 Lappisch. Frivulus, ludicrus.  
 Lär. Vacuus, inanis, cassus.  
 er gehet lär auß. Inanis abit.  
 Lär seyn. Vacare: vacuum, inanem esse.  
 Lär werden. Inanem, vacuum fieri.  
 Lären/leer machen. Vacuare, evacuare, exinanire, exhaurire.  
 Lärm/aufruhr. Turba, tumultus.  
 Lärw/buzenantzig. Larva.  
 Läß/matt. Lassus, defessus.  
 Läß/abertasse. Detractio sanguinis, missio sanguinis: phlebotomia.  
 Läßbecke. Pellis tonforia, pollubrum tonforium.  
 Läßbinde. Fascia, fasciola.  
 Läßfisen. Scalpellus, scalpellum.  
 Lassen/nicht aufhalten. Mittere, dimittere, non remorari.  
 Laß dir seyn es sey also. Fac, sibe sic esse.  
 sich an einen lassen. Confidere alicui.  
 sich an die sonne lassen. Committere se soli.  
 er laßt ihm nichts sagen. Respuit aliorum dicta: repudiat monita: excludit auribus aliorum verba.  
 einen lassen maßen. Permittere alicui.  
 lassen!

lassen/zulassen. Permittere.  
 lassen/zu adertlassen. Sanguinem mittere.  
 lassen / als wein. Vinum ex dolio promere.  
 lassen / unterwegen lassen. Intermittere, omittere.  
 Last. Sise/ Bürde.  
 Laster. Crimen, vitium, flagitium, scelus. ein grosses Laster. Atrox, atrocissimum facinus: derestabile scelus.  
 eines lasters bezichtigten. Sise/ Beschuldigen.  
 ein laster begehen. Facere, admittere, committere scelus: flagitium patrare, designare.  
 für ein laster aufdecken. Vitio aliquid alicui vertere.  
 Lasterhaft. Sceleratus, scelestus: sceleribus, flagitiisque contaminatissimus.  
 Lasterhafter weisse. Scelerate, flagitiose, nefarie.  
 Lasteren/ehr abschneiden. Calumniari, criminari, convitiari: convitia congerere in aliquem.  
 Lasterer/verleumbder. Conviciator, obrectator, calumniator.  
 Lasterig/der andern übel nachredet. Maledicus, mordax.  
 Lasterig/ schändlich. Ignominiosus, probrosus.  
 Lasterlicher weisse. Contumeliose: per summam ignominiam, calumniam.  
 Lastermaul. Sise/Lasterer.  
 Lasterung / scheltwort. Convitium, calumnia, obrectatio, probrum, opprobrium, contumelia.  
 Lasterig/schwer. Gravis, pragravis.  
 Lastschiff. Navis oneraria, gravis, frumentaria.  
 Lastvieh. Jumentum.  
 Lastwagen. Plaustrum  
 Lastur/dunkelblau. Cyaneus.  
 Latein. Latine.  
 böß Latein reden. Barbare loqui: linguam Latinam corrumpere: vitiose, inepte loqui.  
 gut Latein. Latinitas, sermonis Latini puritas: Latine lingue elegantia.  
 gut Latein reden. Pure & eleganter Latine loqui.  
 Lateiner. Latinus.  
 Lateinisch reden. Latine loqui, Latinis verbis loqui, Latino sermone uti.  
 Lateinische sprache. Latina lingua, sermo

Latinus, seu Romanus.  
 Lätt/ leim. Limus, lutum.  
 Lättrecht. Limosus  
 Lätte/ baß/ dachrasen. Tigillum, transtillum.  
 Latern. Laterna.  
 Laternenmacher oder trager. Laternarius.  
 Lattich. Lactuca.  
 grosser lattich. Lactuca capitata.  
 krauser lattich. Lactuca crispa.  
 Latwerge. Ecligma, electuarium.  
 Latz/hosentag. Nodus caligaris, obstragium calligarum.  
 Lavander/ein kraut. Lavandula, salianca, spica nardi.  
 Lau/weder kalt noch warm. Tepidus, suffrigidus, egelidus.  
 Lau machen. Tepidare, tepescere.  
 Lau seyn. Tepere.  
 Läue/laugkeit. Tepor.  
 Lauer mensch. Homo frigidus.  
 Läue predigen. Concionis intermortuæ.  
 Laub/blätter der bäumen. Folium.  
 Laub/spazier laube. Porticus, pergula.  
 Laubchtig/foll laub. Frondosus.  
 Lauben/das laub abstretffen. Frondare.  
 Lauber/ der das laub abstreift. Frondator.  
 Laubstecken. Lenticulæ.  
 foll laubstecken. Varius.  
 Laubfrosch. Calamita: rana viridis.  
 Laubhütte. Scena.  
 Laubhüttenfest. Scepnopegia.  
 Laubsack. strohsack. Culcita stramentitia.  
 Lauch/ein gartenkraut. Porrum.  
 Lauff/das lauffen. Curfus, curriculum.  
 der gemeine lauff. Sise/Drauch.  
 Lauff des lebens. Curfus vite.  
 Lauff des wilperts. Ferini pedes.  
 Lauffen. Currere, properare.  
 es laufft mir im mund umhin. In labris primoribus modo versatur mihi.  
 Lauffer. Curfor, a pedibus.  
 Lauffgelt/so man auff die hand gibt. Auctoramentum.  
 Lauffgelt geben. Militem auctorare, stipendio obligare.  
 Lauffplatz. Curriculum, catadromus.  
 Laugelien/ein fisch. Leuciscus.  
 Laugen. Lixivium, lixivia.  
 Laugnen. Negare, inficiari, ire inficias: diffiteri: non fateri.  
 nicht laugnen. Fateri, confiteri.  
 das laugnen. Inficiatio, negatio, negantia.  
 Laugner. Inficiator.

Lavieren / trumm fahren. Obliquare cursum.

Laurbeerbaum. *Siehe* Lorbeerbaum.

Lauren/lausteren. *Siehe* Aufspehen.

Laus/hautlaus. Pediculus.

Lauskrankheit. Pedicularis morbus.

Lausig/der lause hat. Pediculofus, pediculus.

Lauskraut. Pedicularia, herba pedicularis.

Lausteren. *Siehe* Aufspehen.

Laut/ohn. Sonus.

Laut/mit heller stimm. Sonorus, clara, subblata voce : clarus.

Lautestimm. Vox magna, acuta, clara.

Laut reden oder schreyen. Clare, seu clara voce loqui : clamorem attollere, clamare.

Lautbar/Offenbar. Manifestus, evidens.

Laut/ein musicinstrument. Testudo, cheyls.

auf der lauten schlagen. Ludere testudine : digitis testudinis nervos pulsare.

Lauten/tönnen. Sonare : sonum, sonitum edere, reddere.

gleich lauten. Consonare : concentum, seu harmoniam edere.

wol lauten. Dulce sonare.

es lautet übel. Res est non boni rumoris : res est adversi rumoris : factum minime probandum.

Lautenist/lautenschlager. Fidicen, citharedus.

Lauter/klar. Limpidus, purus, clarus.

es ist lauter narrenwerck. Mexa sunt nugæ.

Lauteren/lauter machen. Clarum, purum, limpidum reddere. *Siehe* R. tingen.

Lauterkert. Puritas, sinceritas, limpitudo.

Laxieren. Es laxiert/es löset auf. Solvit alvum, movet, elicit, emollit.

Lazareth/krankenhaus. Nosocomium.

### L E

Leben/das leben. Vita.

bey unserm leben/zu unserer zeit. Nostro avo, seculo : nostra atate : hoc nostro tempore : nostrâ memoriâ.

am lebē straffen. Punire aliquem capite.

am leben gestrafft werden. Expendere capite, pœnas capitis pëndere, capite pëndere.

beym leben bleiben. Salvum esse.

beym leben erhalten. Servare aliquem, dare alicui vitam, salutem.

das leben aufgeben. *Siehe* Sterben.

das leben nehmen. Adimere vitam, animam.

das leben schenken. Vitæ gratiam facere.

das leben verschleiffen. Vitam traducere, exigere.

elends leben. Acerbissima vita.

ein frommes leben führen. Institutato bonorum vivere.

das menschlich leben. Vita mortalis, vita hominum.

ein strenges leben. Vita severa, austera.

Leben/bey leben seyn. Vivere : vitam agere, degere, traducere : atatem agere.

ohn alle sorge leben. Otiosam & quietam atatem traducere.

lang leben. Atatem extendere, longavam vitam ducere, in annos perquam multos vivere.

weil ich lebe. Donec vivo : quoad in vivis ero : dum hac luce fruar.

übel leben. Vitam agere inopem.

wol leben. Delicate ac molliter vivere : cuticulam curare.

Lebendig. Vivus, vivens, superstes.

Leber. Jecur, hepar.

Leberfärb. Fulvus, mustelinus, cervinus color.

Leberkraut. Jecoraria.

Lebersucht. Morbus hepaticus, hepatarius.

Lebersüchtig. Hepaticus, laborans ex hepate.

Leberwurz. Tomaculum.

Lebhafte. Vivax, vividus.

Lebhafte seyn. Vigere.

Lebkuchen/stade. Piacentia, libum.

Lebtich. *Siehe* Lebhaft.

Lehtag. Dies vita.

Lecken/lappen. Lambere, lingere.

Lecken/hindenauf schlagen. Calcitrare : pedes seu calce percutere, ferire.

Lecker/der mit der zungen lecket. Lingtor.

Lecker/verwegener bub. Facinorosus, flagitiosus nequam, nebulo.

Leckerbisslein. Cupedia, delicatioribus cibis, delicia.

Leder. Corium, pellis, tergus.

von leder zuden. Gladium evaginare.

Lederer/gerber. Coriarius.

Ledern/von leder. Coriaceus.

Ledergoller. Colobium coriaceum.

Ledersack Culeus.

Ledig/darinn nichts ist. Vacuus.

Ledig/frey. Liber, solutus.

Ledig aufgehen. Impuare aliquid habere, ferre.

re, ferre.  
 ledig/ohne weib. Cælebs.  
 ledig: stand. Cælibatus.  
 ledig von allen geschäften. Vacuus ab opere: otiosus: nullis negotiis obstrictus.  
 ledig von sorgen. Cura expers, à curis liberatus, liber.  
 ledig lassen / einen gefangenen los lassen. Liberare, solvere: captum dimittere.  
 ledig lassen/befreyen. Manu mittere, libertatem dare: libertate donare.  
 ledig machen. Liberare, solvere, expedire.  
 ledig sprechen. Absolvere: crimina, vel nomina reorum abolere.  
 ledigen/ledig machen. Liberare, solvere.  
 leer. Siche/ Lär.  
 leffel. Siche/ Löffel.  
 lehen/ tippen. Labium, labrum,  
 legat/gesandter. Legatus.  
 legel/kräsch. Lagena.  
 weinlegel/Seria.  
 legen. Ponere, deponere, reponere.  
 sich legen. Procumbere, recumbere, decumbere.  
 sich für eine statt legen. Urbem obsidere, in weg legen. Siche/Weg.  
 etwas auf etnen legen. Culpam in aliquem conferre, derivare, conijcere.  
 das gemüth auf etwas legen. Adungere, appellere, applicare animum ad aliquid.  
 leger/kriegsleger. Castra, geschlagen leger. Stativa.  
 leger aufbrechen. Castra movere.  
 leger schlagen. Castra metari, facere, ponere, locare.  
 leger der thieren. Latibulum, lustrum.  
 legion/grosser hauff. Legio.  
 lehen/lehngut. Pradium clientelare, beneficiarium, redemptura: vulgò feudum,  
 zum lehen gehörig. Colonicus.  
 lehenacker. Scripturarius ager.  
 lehenherr. Dominus feudi.  
 lehenhof. Colonia.  
 lehenmann. Cliens fiduciarius, vulgò vassallus.  
 lehenross. Equus meritorius.  
 lehenschreiber. Scripturarius.  
 lehenen/auf berg nemmen. Mutuari.  
 lehren/sich steuren. Niti, eniti  
 lehr/unterweisung. Doctrina, instructio, institutio, informatio.  
 lehr/kunst. Doctrina, eruditio, ars.  
 lehren. Docere, instituere, erudire, infor-

mare.  
 lehrbletz / der anfang des handwerks / oder lehr. Tyrocinium, rudimentum.  
 lehrer. Doctor, præceptor, informator, institutor.  
 lehrer der heiligen schrift. Doctor sacrosanctæ Theologiae.  
 lehrer der rechten. Doctor juris.  
 lehrgeft. Didactum.  
 er hat das lehrgeft gegeben. Damno suo doctus: piscator ictus sapit.  
 lehrjahr. Tyrocinium.  
 auß den lehrjahren gehen. Ponere tyrocinia.  
 lehrknab/lehrling. Tyro, discipulus.  
 lehrkunst. Disciplina.  
 lehrmeister. Præceptor, ludimagister, doctor.  
 lehrnen/ergreifen. Discere, addiscere.  
 st. ißig lehren. Summo studio, curaque discere: studiosè invigilare, operam dare literis.  
 außwendig lehren. Ediscere: memoria mandare, infigere, inculpere, tradere.  
 leib. Corpus.  
 gesunder leib. Corpus bene constitutum.  
 schwacher leib. Infirmum corpus,  
 nicht wol bey leib seyn. Valetudine uti minus commoda.  
 leib und leben wagen. Corpus & vitam periculo objicere.  
 thu es bey leib nicht. Ne facies pœnæ metu.  
 leib, brot. Massa panis, panis.  
 leibarzt. Medicus.  
 leibeigen. Servus, mancipium.  
 leibeigen sich ergeben. Mancipare.  
 leibeigenschaft. Servitus.  
 leibfarb. Rufus, rufæus.  
 leibhaftig. Er ißß leibhaftig. Ipfus est, ipsissimus est.  
 leibig/ von grossen leib. Corpulentus.  
 leibliche guter. Corporalia bona.  
 leiblicher Bruder. Germanus.  
 leibliche schwester. Germana soror.  
 leibrock. Tunica.  
 leibserben. Liberi, hæredes.  
 leibfrucht. Partus.  
 leibst. Siche/ Leibst. S.  
 leibsgesahr. Periculum capitis, periculum capitale.  
 leibsg. stalt. Corporatura, corporatio,  
 leibslinge. Statura.  
 leibsmangelt. Vitium corporis.

Leibsnahrung. Victus.  
 Leibstercke. Robur, vires corporis.  
 Leibstraff. Poena, supplicium.  
 Leibübung. Exercitatio corporis.  
 Leibwächter. Sibe/ Guardtracht.  
 Leich der fischen. Semen piscium.  
 die fische leichen. Pisces ova generant.  
 Leich / leichbegängnuß. Funus, exequia, funebris pompa.  
 Leichbegängnuß halten. Funus comitari, deducere.  
 Leichen. Mit einem gemeinschafft pflegen. Conspirare & consentire cum aliquo.  
 Sibe/ Gesellen.  
 Leichnam. Cadaver: corpus frigidum & exsangue.  
 Leichpredig. Funebris concio.  
 Leicht/nicht schwer. Levis, non gravis, haud ponderosus.  
 Leicht/ohne grosse müß. Facilis, expeditus, nullius negotii.  
 Leichte. Levitas.  
 Leichterem/erleichteren. Allevare.  
 Leichterung/erleichterung. Levamen.  
 Leichtfertig / unbeständig. Incontans, vanus, levis, mutabilis.  
 Leichtfertig/ unnütz. Vanus homo, levis, futilis: scurra.  
 Leichtfertig im reden. Vaniloquus, nugax, nugator, futilis.  
 Leichtfertig. it/wantelmüßigkeit. Levitas, inconstantia, vanitas.  
 Leichtfertigkeit/ eitelleit. Vanitas, levitas, futilitas.  
 Leichtlich. Facile, nullo negotio, facili negotio, citra molestiam.  
 Leichtsinng/ lustig. Hilaris, latus.  
 Leichtsinng/ unachtsam. Levis & dissolutus animus.  
 Leichtsinngkeit/ frölichkeit. Hilaritas, lætitia.  
 Leid/ traurigkeit. Afflictio, dolor, mœror.  
 Leid wegen eines verstorbenen. Luctus, lamentatio, fletus lugubris.  
 Leidbringend. Luctuosus.  
 Leid tragen / im leid seyn. In luctu & squalore esse, lugere.  
 zu leid thun. Molestiam alicui exhibere, invito aliquo dicere, aut facere aliquid.  
 in lieb und leid. In utraque fortuna: in omni casu.  
 Leid on/zulassen. Tolerare, ferre.

Leiden/ertragen. Pati, perpeti.  
 die zeit leidet es nicht. Tempus non patitur: per tempus non licet.  
 mit gedult leiden. Patienter, moderate, placide ferre: forti animo tolerare.  
 Leiden/das leiden. Perpassio, passio.  
 das leiden Christi. Passio Christi.  
 Leidentlich/das man ertragen kan. Tolerabilis, patibilis.  
 Leidentlich. Tolerabiliter, toleranter.  
 Leider. Pro dolor, pro dolor: pro nefas: heus, eheu!  
 Leidfrau/zum beweinem bestelt. Præfica.  
 Leidgesang. Sibe/ Klaglied.  
 Leidgeschrey. Plangor, planctus.  
 Leidig/traurig Tristis, afflictus.  
 Leidiger fall. Acerbus, acerbissimus casus.  
 Leideleid. Vestis lugubris.  
 Leihen/borgen. Mutuum dare.  
 Leihet/der gelt aufsteihet. Creditor.  
 Leisach/ betdecke. Leccaria Sindon, linteum leccarium: lodix.  
 Leim/pappen. Gluten, glutinum, colla, das leimen. Glutinamentum.  
 Leimechtig. Glutinosus, viscosus.  
 Leimen Glutinare.  
 Leim/säet. Lutum. Sibe/ Raht.  
 Leim/thon. Argilla.  
 getretener/zugerichteter leim. Lutum aceratum.  
 Leimruthe. Calamus: virga viscata.  
 Leimstange. Aucupatoria pertica.  
 Leimwasser. Aqua glutinosa, vel glutinata.  
 Lein. Sibe/ Stachs.  
 Leinen. Lineus, linteus.  
 Leinöl. Oleum lineum, vel ex lino.  
 Leinwaht. Linteum, tela, cabasus.  
 zarte leinwaht. Sindon.  
 in leinwaht bekleidet. Linteatus.  
 Leinwahtgewerb. Lintearia negotiatio.  
 Leinwahtsträmer. Lintearius.  
 Leinweber. Linteo, linifex.  
 Leire/ein musc instrument. Lira, fiducula.  
 allezeit auf einer leiren bleiben. Eandem cantilenam canere.  
 Leiren/auffspiten. Canere lyrâ, fidibus.  
 Leirennaget. Plestrum.  
 Leirer/der leiret. Lyricen, lyristes, fidicen.  
 Leirerin. Fidicina, psaltria, citharistria.  
 Leis/still. Quietus, tranquillus.  
 Leis gehen. Suspensio graui, placide ire: sensim incedere: presso gradu incedere: placide progredi.



**Liberen/buchkammer.** Bibliotheca, libraria.

**Liberen/ die farb eines herzn.** *Sise/Live* ren.

**Licentiat.** Legibus initiatus.

**Liddorn/ägerstenaug.** Callus pedis.

**Lidern/von ledder.** Pelliceus, terginus.

**Lidohn.** Merces, pramium, manu Premium.

**Lidweich/weich als weide.** Vitilis.

**Lieb/angem.** Charus, dilectus, amicus.

für lieb nehmen. *Æqui bonique facere* : boni consulere.

zu lieb reden. *In gratiam, ad gratiam, gratia causâ loqui* : dare, inservire auribus.

mit lieb *Libenter, volenti animo.*

zu lieb thun. *Sise/bey Gefallen / zu gefallen thun.*

in lieb und leid. *In utraque fortuna, in omni casu.*

**Lieb seyn.** *Esse in amoribus* : in medullis ac visceribus alicujus hærere.

**Liebängeln.** Oculi ludibundi.

**Lieb/huld.** Amor, charitas, benevolentia. zur liebe bewegen. *Amore accendere, inflammare* : ad amorem invitare, allicere.

zur liebe bewegt werden. *Amore incendi* : ad amorem allici, commoveri.

**Liebe Gottes.** Amor Dei.

**Liebe Gottes gegen den menschen.** Amor Dei erga hominem : amor, quo Deus hominem prosequitur.

**Liebe des menschen gegen Gott.** Amor hominis erga Deum : amor, quo homo Deum complectitur.

**Liebe des nächsten.** Amor proximi.

**Lieben/lieb haben.** Amare, adamare, diligere : amore complecti : amore, benevolentia prosequi.

herzlich lieben. *Unicè amare, diligere* : singulari amore prosequi : miro amore complecti.

als sein eigen kind lieben. *Æquè ac filium amare* : simili, pari amore complecti, quo filium.

**Lieber/ich bitte dich** *Amabò, quæso, sodes,* viel lieber. *Potius, magis.*

**Lieber wöllen.** Malle, præoptare.

es ist mir nichts tieber. *Nihil mihi potius est, quàm ut, &c. Nihil prius est* : nihil antiquius habeo, existimo : nihil mihi

est antiquius.

**Liebetrand.** Philtrum, poculum amatorium.

**Liebhaber.** Amator, amicus, amans.

**Liebhaber der künsten.** Philomusus, liberarium artium cultor.

**Li bhaber der weißheit.** Philosophus.

**Li blosen/flattieren.** Adulari, blandiri.

**Li bloser/flattierer.** Adulator.

**Li blich/holtsetig.** *Sise/Freundlich.*

**Li blich/suß.** Suavis, dulcis.

**Lieblicher weise.** Amabiliter, amicè, placide, suaviter.

**Lieblichkeit.** Amabilitas, suavitas, comitas, festivitas, lepor.

**Liebstöckel/ ein kraut.** Apium grande, hipposelinum.

**Liecht/das liecht.** Lux, lumen.

ein liecht. *Lucerna, lumen, candela, lychnus.*

einem vor dem liecht stehen. *Luminibus alicujus obstruere.*

gehe auß dem liecht. *Abiss à lumine.*

bey dem liecht. *Ad lumen, ad lucernam.* bey dem liecht arbeiten. *Lucubrare, ad lucubrationem aliquid conficere.*

arbeit bey dem liecht. *Lucubratio.*

an das liecht bringen. *In luce ponere, in lucem evocare.*

ans liecht kommen. *In lucem emergere.* hinders liecht führen. *Fabricam fingere ad aliquem.*

**Liecht/hell.** *Sise/Hell.*

**Liechtbrat/ mahizeit so man anfangt bey dem liecht arbeiten.** *Luminaris assa.*

**Liechtbuzer/bugschecr.** Emunctorium.

**Liechtines.** *Lustrica solemnna beata virginis, lustralia Deipara.*

**Liechtmucke.** *Lampyrus, nitedula.*

**Liechtschneel/liechtstieher.** *Lucifugus.*

**Liechtstock.** *Candelabrum, lychnuchus.*

**Liechtstubeten / nächtlliche zusamenkunft.** *Conventiculum nocturnum.*

**Liechttrager.** *Lucifer, præluceus servus.*

**Lied.** *Carmin, cantio, cantilena.*

**Lied singen.** *Modulari.*

**Liedertig/unnützig.** *Inutilis, inutilis.*

**Liedertich/träg.** *negligens, socors.*

**Liedertich/ verschwendig.** *Prodigus, dissolutus.*

**Liederticher weise.** *Ignarè, lentè, pigrè, segniter.*

**Liegen.** *Mentiri, mendacem esse.* einem helfen liegen. *Ad tempus alicui mendacium suum accommodare.*

ſie liegen zuſammen. In mendacio conſpirant, conveniunt : fingunt inter ſe. auf einen liegen. Ementiri in aliquem : ſcheren/geben. Tradere, exhibere.

Liga/bündnuß. Foedus, conſpiratio.

Ligen. Jacere, cubare, recumbere: poſitum, locatum, collocatum eſſe.

Ligen laſſen. Relinquere.

es ligt viel daran. Magni intereſt, magnopere refert.

daran ligt der ganze handel. In eo rei cardo vertitur.

es ligt wenig daran. Parvi refert.

es ligt gegen mittag. Vergit ad meridiem.

lang ligen/lang wahren. Vetuſtatem & annos ferre.

auf einem ding ligen. Commorari, conſistere in re.

es ligt am tag. Liquet, apparet, eſt in confeſſo.

ich laſſe dieſes nicht auf mir erligen. In me culpam hujus rei reſidere non patiar : culpam hujus rei ſuſtinere nolo, im beth ligen. In lecto cubare, jacere.

das ligen. Cubatus.

Ligend gut. Prædium, poſſeſſio.

Ligerſtatt. Stratum, lectus, cubitus.

Lilie/eine blum. Lilium.

Lilienöl. Oleum lileaceum.

Limonen/Citronen. Malum citreum.

Linke/nicht recht. Levus, ſiniſter.

Linke hand. Læva, vel ſiniſtra manus,

auf der linken ſeiten. A ſiniſtra.

zur linken hand. Ad ſiniſtram.

Link und recht. Amphidexter.

Link/mitt. Mollis, mitis, tener.

Link werden. Mollſcere.

Linde/ Lindenbaum. Tilia.

Linderen/mittieren. Mollire, emollire, mitigare.

Linderung/miltierung. Mitigatio, lenimentum, mollimentum.

Indigkeit. Mollitia, mollities.

Linzwurm. Draco.

Lintal/linier. Regula, canon.

Linie/zeile einer ſchrift. Verſus.

Linie/recht ſchnur. Linea.

gleichheitende linie. Diameter, diame-  
trus.

Linien ziehen. Lineam ducere.

Linſe/eine frucht. Lens.

Linſenmuß. Lenticula.

Lippe/leſze. Labium, labrum.

Liquidieren/die rechnung klar machen. Puta-

re rationes.

Liſten/ſtanten. Balbutire : linguâ hæſitare, titubare

Liſtler/ſtämter. Balbus, blaſus.

Liſtpetung. Balbi oris vitium, blaſi oris hæſitantia.

Liſt/argliſtigkeit. Aſtutia, calliditas, dolus mit liſt hintergehen. Capere dolis.

Liſtig/argliſtig. Aſtutus, callidus.

Liſtiglich/argliſtiglich. Aſtute, callidè.

Liveren/eines herzen farb. Inſignium principalium, ducalium, regiorum, &c. color in veſtitu.

Liveren tragen. Colorem in veſte præferre.

## 10

Lob. Laus, laudatio, commendatio, encomium, gloria.

böß lob haben. Male audire.

gut lob haben. Bene audire.

eigen lob ſtinet. Propria laus ſorget.

Lob darvon bringen. Laudem ex aliqua re auferre.

nach lob ſtreben. Expetere laudem : laudem venari, aucupari, captare.

Loben / rühmen. Laudare, commendare, prædicare : laudibus ornare, efferre, celebrare, evehere.

höchlich loben. In cælum laudibus efferre : magnificè laudare.

Gott loben. Deum laudare, celebrare : Deum laudibus efferre.

Loben/gefallen laſſen. Probare, approbare, comprobare.

Lober. Laudator, probator, prædicator.

Lobgeſang. Hymnus, pæan.

Lobgierig/ehrgeizig. Ambitioſus.

Lobgierigkeit/ehrgeiz. Ambitio.

Löblich/lobwürdig. Laudabilis, laudandus, prædicandus, laude dignus.

es iſt löblich. Egregium & præclarum eſt : cum laude conjunctum eſt.

Lobſchrift. Epigramma,

Lobſpruch. Encomium.

Lobwürdiglich. Laudabiliter.

Loch. Foramen.

Lochdaub/holzdaub. Livia.

Löcherig. Cavernoſus, ſituloſus.

Löcheren / in etwas löcher machen. Perforare.

Löchlein. Parvum foramen.

auf dem teſtken löchlein pfeiffen. In acie novacula verſari.

Loch/wollenloch. Flocculus, hapſus.

Loden/anreitzen. Allicre.  
 Lohvogel. Illex avis, allecatrix avis.  
 Loh/lump. Pannus crasso filo textus, crassa tela, pannus villosus.  
 Loder/lohweber. Levidensa textor.  
 Loderaschen. Favilla.  
 Löffel. Cochleare, cochlearium.  
 Löffelvoll. Cochlearii mensura.  
 Löffelgans/rohrdomel. Platea.  
 Löffeln / auf die bulschafft gehen. Virginem ambire.  
 Löffelen/bulschafft. Amatio.  
 Lohn. Merces, precium, pramium.  
 arzetlohn. Solstrum.  
 botenlohn/botenbrot. Evangelium.  
 ehrenlohn. Honorarium.  
 hebamentlohn. Maotrum.  
 jahrlohn. Merces annua.  
 kampflohn. Brabäum.  
 säugammenlohn. Nutritia. pl. num.  
 taglohn. Merces, manuprecium.  
 tragerlohn. Comistrum.  
 verdienter lohn. Salarium.  
 Lohn/n/lohn geben. Mercedem solvere.  
 Loich. Siche/Lutich.  
 Londe/ zündstrick. Ignarius fomes, igniarium.  
 Loos/muter schwein. Scrofa, porca.  
 Lorbeer. Bacca lauri.  
 Lorbeerbaum. Laurus.  
 Lorbeerblatt/lorberkrantz. Laureca.  
 mit einem lorbeerkrantz getrönt. Laureatus.  
 Löschen. Siche/Auslöschchen.  
 Löschtrog der schmidten. Lacus.  
 Löschwasser. Ferraria aqua.  
 Losen/hören. Siche/Hören.  
 Los. Siche/Ledig.  
 Lossprechen. Siche/Ledigsprechen.  
 Lösen/los machen. Siche/Ledig machen.  
 Lösgelt. Precium redemptionis, lytrum.  
 Loos/das loos. Sors.  
 Loos/das losen. Sortitio.  
 Loosen/ das loos werffen. Sortiri: fortitionem facere: sortem mittere.  
 Looser/der das loos wirft. Sortitor.  
 Looser/oder lachsfner. Sortilegus.  
 Looszeichen/losung. Symbolum, tessera.  
 Los. Ein loser mensch. Homo improbus.  
 Loser handel. Res deterior, iniqua, intoleranda, turpis.  
 Lostaden / falladen. Obthuramentum stagni, fluminis. Siche/Wasserfallen.  
 Losschessen. Displodere.

Lot/der 32. oder 36. theil eines pfunds. Semuncia.  
 eines lots schwer. Semuncialis.  
 Lot/lotmetall. Ferrumen.  
 Loten/zusammenlöten. Ferruminare.  
 mit bley löten. Plumbare.  
 Lösung. Ferruminatio, plumbatura.  
 Lotter/nicht gespannen. Laxus, remissus.  
 Lotterbeth. Anaclinterium.  
 Lotterbub. Scurra, flagrio, nebulo.  
 Lotterbubisch. Scurrilis.  
 Löw. Siche/Leu.

## LU

Luchs/ein thier. Lynx.  
 Luch/nicht dick auf einander. Rarus, flaccidus, vietus.  
 Luch machen/nachlassen. Laxare, remittere.  
 Luch seyn. Flaccere.  
 Luch werden. Flaccescere.  
 Luch/mitt/gütig seyn. Remissum, facile esse.  
 Luche/weite von einem ding zum andern. Intervallum, spatium, interstitium.  
 Luchenbüßer. Vicarius.  
 Luder/schlemmerey. Comestatio, heluatio.  
 im luder ligen. Bacchari, Græcari.  
 Luft. Aër, aura.  
 böser luft. Gravitatis cœli, aura pestilens,  
 guter luft. Aër salubris.  
 sanfter luft. Aura.  
 den luft endern. Mutare cœlum.  
 am luft. Sub dio.  
 dem wein luft machen. Ventilare vinum.  
 Lustader/Lustrohre. Arteria.  
 Lustloch. Spiramentum, spiramen, astuarium.  
 Lustig. Aërius, atherius.  
 Lustiges ort. Perflabilis locus.  
 Lustlich. Spiramentum, astuarium.  
 Lustspringer/ganster. Cybister.  
 Lustsprung. Cybistema.  
 Lug ins land/hochwacht. Specula.  
 Lugen/schen. Videre.  
 Lug/unwarhaft rede. Mendacium, vanitas, falsitas.  
 mit lugen umgehen. Mendacem esse.  
 lugen erdenken / anrichten. Mendacia componere, struere, conficere: fallacias fingere.  
 Lügenhaftig/verlogen. Mendax, vanus, nugax, nugator.  
 Lügenmantl. Lingua falsa, vana: homo mendacissimus.

Luthe / Luthweizen. Lolium.  
 Lütten / saugen. Lambere, sugere.  
 Lüttnel / töpelt. Bardus.  
 Lütpe / wüschlütpe. Peniculus, peniculum.  
 Lütpechtig / zerhudlet. Pannosus.  
 Lütpenthe. Homines abjecti & perditii: homines infimi ac tenuissimi, leves, fatiles.  
 Lütpenwerk. Nuga.  
 Lütnde. *Sihe / Lunde.*  
 Lütng im Leib. Pulmo.  
 Lütngentrant. Pulmonaria.  
 Lütngensucht. Peripneumonia, phthisis, Lütngensüchtig. Pulmonarius.  
 Lüttsen / aufheben. Levare, tollere, sustollere.  
 die süsse Lüttsen. Viam corripere.  
 Lüttsen / saglen. Labare sermone.  
 Lüttsentrant. *Sihe / Lütur.*  
 Lüttsen / aufgehen. Observare. *Sihe / Lüttsen.*  
 Lüttsen / verlangen nach etwas. *Sihe / Begird.*  
 böse Lüttsen. Libidines, prava voluptates.  
 Lüttsen / freud. Oblectatio, delectamentum.  
 es ist ihm ein Lüttsen antommen. Incessit eum cupido: cupiditas eum invasit.  
 der Lüttsen ist ihm vergangen. Cupiditas immutata est ac debilitata: ardor animi refrixit, deseruit.  
 den Lüttsen büssen. Exsaturare, explere animum, cupiditatem.  
 Lüttsen haben. Delectari, oblectari, voluptate perfundi.  
 ich habe keinen Lüttsen. Non libet, non libitum est.  
 mit Lüttsen. Cum voluptate.  
 nach Lüttsen. Ad arbitrium, libidinemque.  
 von Lüttsen wegen. Animi gratia.  
 ich hette schier einen Lüttsen dies zu thun. Parum abest, quin velim, &c. libet hoc facere.  
 Lüttsengarten. Viridarium, viretum.  
 Lüttsenhaus. Diata, villa urbana.  
 Lüttsenig / Lüttsenbar. Amoenus, delectabilis, volutarius.  
 Lüttsenig / lieblich. Jucundus, gratus.  
 Lüttsenig / freudig. Hilaris, laetus.  
 Lüttsenig machen. Recreare, exhilarare.  
 Lüttsenig seyn / frölich seyn. Hilarem esse.  
 Lüttsenigkeit / frölichkeit. Hilaritas, latitia.  
 Lüttsenwald. Nemus, tempe.  
 Lüttsen. *Sihe / Wenig.*

LY

Lützen. *Sihe / Lütur.*

MA

Maaf. *Sihe / Maß.*  
 Maafen / steck. Macula, navus, labes.  
 Maaf / damit man misst. Mensura, modus.  
 Maaf / maßigkeit. Modus, mediocritas, moderatio.  
 Maaf / weis / weg. Modus, ratio, via.  
 Maaf halten. Modum servare, tenere, retinere: modum non excedere.  
 etlicher maassen. Aliquo modo, quodammodo.  
 über die maaf. Prater modum: supra modum.  
 Maafsechtig / besteckt. Maculosus.  
 Maafsechtig machen. *Sihe / Bestecken.*  
 Maacaresten / ein fisch. Scombrus.  
 Machen / verrichten. Facere, efficere, conficere, moliri.  
 Machen lassen. Permittere, relinquere.  
 Machen / bereiten / bauen. Parare, condere.  
 Machertohn. Manuprecium.  
 Macht / vermögen. Potentia.  
 Göttliche macht. Potentia divina, mit aller macht. Omnibus opibus viribusque: omni ope.  
 Macht geben / erlauben. Potestatem dare.  
 Macht haben. Habere potestatem, facultatem, vires, jus.  
 Mächtig / gewaltig. Potens, validus.  
 Mächtig / der etwas vermag zu thun. Potens, valens, pollens, compos.  
 seiner selbst mächtig seyn. Sui potentem, imperiosum esse.  
 Mächtigtlich. Potenter, fortiter.  
 Madel / maas. Macula.  
 Maculatur / unnütz papeit. Charta inepta, inutilis, rejicula, rejeetanea.  
 Made im fleisch. Termes.  
 Madensack. Vermium alimentum, esca.  
 Mäder / der mädet. Foenifex, foenifeca.  
 Mäden. Metere, desecare, tondere prata.  
 Magd. *Sihe / Dienerinn.*  
 Mägdlein / töchterlein. Adolescentula, puella.  
 Magen. Stomachus, ventriculus.  
 der einen bösen magen hat. Qui vitiosus est stomachi, qui stomacho laborat.  
 Magendarm. Intestinum primum.  
 Magenpulver. Malagma stomachicum.  
 Magenstich. Stomachicus.  
 Mager. Macer, macilentus, strigosus.  
 Mager machen. Emaciare, ad maciem reducere.

MA

Maget